

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
14 March 2016
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок девятая сессия**

Нью-Йорк, 27 июня – 15 июля 2016 года

Проект типового закона об обеспеченных сделках**Записка Секретариата****Добавление****Содержание**

	<i>Стр.</i>
Глава IV. Система регистрации	4
Статья 27. Учреждение регистра	4
Проекты типовых положений, касающихся Регистра	4
Раздел А. Общие правила.	4
Статья 1. Определения и правила толкования	4
Статья 2. Разрешение праводателя на регистрацию	5
Статья 3. Достаточность одного уведомления о нескольких обеспечительных правах	6
Статья 4. Заблаговременная регистрация	6
Раздел В. Доступ к услугам регистра	6
Статья 5. Условия доступа к услугам регистра	6
Статья 6. Отказ в регистрации уведомления или отклонение поискового запроса	7
Статья 7. Информация об идентификационных данных лица, осуществляющего регистрацию, и проверка формы или содержания уведомления Регистром	7



Раздел С. Регистрация уведомления	7
Статья 8. Информация, требуемая в первоначальном уведомлении	7
Статья 9. Идентификатор праводателя	8
Статья 10. Идентификатор обеспеченного кредитора	9
Статья 11. Описание обремененных активов	9
Статья 12. Язык, на котором излагается информация в уведомлении	9
Статья 13. Время вступления в силу регистрации уведомления	9
Статья 14. Срок действия регистрации уведомления	12
Статья 15. Обязанность направлять копию зарегистрированного уведомления	12
Раздел D. Регистрация уведомления об изменении или аннулировании	12
Статья 16. Право на регистрацию уведомления об изменении или аннулировании	13
Статья 17. Информация, требуемая в уведомлении об изменении	13
Статья 18. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе	13
Статья 19. Информация, требуемая в уведомлении об аннулировании	13
Статья 20. Обязательная регистрация уведомления об изменении или аннулировании	13
Статья 21. Действительность регистрации уведомления об изменении или аннулировании без разрешения обеспеченного кредитора	15
Раздел E. Поиск	15
Статья 22. Критерии поиска	15
Статья 23. Результаты поиска	16
Раздел F. Ошибки и изменения, вносимые после регистрации	16
Статья 24. Ошибки лица, осуществляющего регистрацию, в требуемой информации	16
Статья 25. Изменение идентификатора праводателя после регистрации	18
Статья 26. Передача обремененных активов после регистрации	18
Раздел G. Организация Регистра и структурирование регистрационных записей	20
Статья 27. Назначение регистратора	20
Статья 28. Структурирование информации в регистрационных записях	20
Статья 29. Целостность информации, содержащейся в регистрационной записи	21
Статья 30. Удаление информации из общедоступной регистрационной записи и архивирование	21

Статья 31. Исправление ошибок, совершенных Регистром	22
Статья 32. Ограничение ответственности Регистра	23
Статья 33. Сборы за услуги Регистра	24

Глава IV. Система регистрации

Статья 27. Учреждение регистра

Для осуществления положений настоящего Закона, касающихся регистрации уведомлений в отношении обеспечительных прав, учреждается Регистр.

Проекты типовых положений, касающихся Регистра¹

Раздел А. Общие правила

Статья 1. Определения и правила толкования

Для целей настоящих Положений:

- а) "адрес" означает: i) физический адрес или номер почтового ящика, город, почтовый индекс и государство; или ii) электронный адрес;
- б) "уведомление об изменении" означает представленное в Регистр уведомление на установленном бланке регистрации уведомления в целях видоизменения информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, к которому относится изменение;
- с) "уведомление об аннулировании" означает представленное в Регистр уведомление на установленном бланке регистрации уведомления для отмены действительности регистрации всех зарегистрированных уведомлений, к которым относится аннулирование;
- д) "специально выделенное поле" означает поле в установленном бланке регистрации уведомления, специально выделенное для внесения указанного вида информации;
- е) "первоначальное уведомление" означает представленное в Регистр уведомление на установленном бланке регистрации уведомления с целью придания силы в отношении третьих сторон обеспечительному праву, к которому относится это уведомление;
- ф) "уведомление" означает первоначальное уведомление, уведомление об изменении и уведомление об аннулировании;

¹ Проекты типовых положений, касающихся регистра, предназначаются для вступления в силу одновременно с принятием других положений проекта типового закона. Они представляют собой отдельный компонент со своей собственной внутренней нумерацией, с тем чтобы обеспечить для принимающих Закон государств гибкость в их осуществлении. В зависимости от своих редакционных обыкновений принимающее Закон государство может сделать выбор в пользу а) включения всех этих положений в свое законодательство об обеспеченных сделках в качестве отдельной главы (например, в качестве главы IV); б) включения всех этих положений в отдельный статут или другой вид правового документа, такой как правила, нормативные акты, предписания, подзаконные акты, постановления или подобные документы, принятые органом, назначенным согласно статье 27 настоящих положений; или с) включения некоторых из этих положений в свое законодательство об обеспеченных сделках и остальных положений в отдельный статут или другой вид правового документа.

[g) "зарегистрированное уведомление" означает уведомление, информация в котором была внесена в регистрационную запись;]

[h)] "лицо, осуществляющее регистрацию" означает лицо, которое представляет уведомление в Регистр;

[i)] "регистрация" означает внесение содержащейся в уведомлении информации в регистрационную запись;

[j)] "регистрационный номер" означает уникальный номер, который присваивается Регистром первоначальному уведомлению и постоянно сохраняется за этим уведомлением и любым связанным с ним уведомлением;

[k)] "Регистр" означает Регистр, учрежденный согласно статье 27 настоящего Закона; и

[l)] "регистрационная запись" означает информацию, содержащуюся во всех зарегистрированных уведомлениях, хранящихся в Регистре. Регистрационная запись представляет собой запись, которая является общедоступной (общедоступная регистрационная запись), и запись, удаленную из общедоступной регистрационной записи и помещенную в архив (архивы Регистра).

Статья 2. Разрешение праводателя на регистрацию

1. Регистрация первоначального уведомления в отношении обеспечительного права в активах праводателя не имеет силы, кроме как если она разрешена праводателем в письменной форме.

2. Регистрация уведомления об изменении, касающегося добавления обремененных активов [или увеличения максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом]², или продления срока действия регистрации уведомления, не имеет силы, если только она не разрешена праводателем в письменной форме.

3. [За исключением уведомления об изменении для добавления получателя обремененных активов в качестве праводателя в соответствии со статьей 26 настоящих положений регистрация]³ [Регистрация] уведомления об изменении, касающегося добавления праводателя, не имеет силы, кроме как если она разрешена дополнительным праводателем в письменной форме.

4. Разрешение может быть дано до или после регистрации первоначального уведомления или уведомления об изменении.

5. Письменное соглашение об обеспечении является достаточным разрешением праводателя на регистрацию первоначального уведомления или уведомления об изменении, охватывающего обремененные активы, описание которых дано в соглашении об обеспечении.

² Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство решит применять подпункт 3(d) статьи 6 проекта типового закона.

³ Эта формулировка будет необходимой, если принимающее Закон государство выберет вариант А или вариант В статьи 26 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

6. Регистр не может требовать доказательства наличия разрешения праводателя.

Статья 3. Достаточность одного уведомления о нескольких обеспечительных правах

Регистрация единого уведомления может относиться к обеспечительным правам, созданным праводателем в пользу обеспеченного кредитора согласно одному или нескольким соглашениям об обеспечении.

Статья 4. Заблаговременная регистрация

Уведомление может быть зарегистрировано до создания обеспечительного права или заключения соглашения об обеспечении, к которому относится уведомление.

Раздел В. Доступ к услугам регистра

Статья 5. Условия доступа к услугам регистра

1. Любое лицо может направить в Регистр уведомление, если это лицо:
 - а) использует установленный бланк регистрации уведомления; [и]
 - б) сообщает свои идентификационные данные в установленном порядке [; и]
 - в) уплатило установленный сбор либо приняло меры для уплаты такого сбора]⁴.
2. Лицо может направить уведомление об изменении или аннулировании, если это лицо [отвечает требованиям, установленным Регистром для обеспечения безопасного доступа].
3. Любое лицо может направить в Регистр поисковый запрос, если это лицо:
 - а) использует установленный бланк регистрации поискового запроса [; и]
 - б) уплатило установленный сбор либо приняло меры для уплаты такого сбора].
4. В случае отказа в доступе Регистр должен незамедлительно сообщить лицу, осуществляющему регистрацию или ведущему поиск, о причинах отказа в доступе.

[Примечание для Комиссии. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должна ли статья 5 включать пункт, аналогичный пункту 3 статьи 6, в котором могло бы говориться следующее: "За исключением случая, когда лицо не соблюдает требования пункта 1 или 2, Регистр не может отказать в доступе".]

⁴ Взятая в скобки формулировка в этом положении будет необходимой, если принимающее Закон государство выберет вариант А статьи 33 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

Статья 6. Отказ в регистрации уведомления или отклонение поискового запроса

1. Регистр должен отказывать в регистрации:
 - а) уведомления, если не внесена информация в одно или несколько обязательных специально выделенных полей или внесена информация не в удобочитаемом виде; или
 - б) уведомления об изменении, имеющего целью продлить срок действия регистрации уведомления, если оно не направлено в течение срока, упомянутого в пункте 2 статьи 14 настоящих Положений.
2. Регистр должен отклонить поисковый запрос, если не внесена информация в, по меньшей мере, одно из обязательных полей, специально выделенных для указания критерия поиска, или внесена информация не в удобочитаемом виде.
3. За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 1 и 2, Регистр не может отказать в регистрации уведомления или отклонить поисковой запрос.
4. В случае отказа в регистрации уведомления или отклонения поискового запроса Регистр незамедлительно сообщает лицу, осуществляющему регистрацию или ведущему поиск, о причине отказа или отклонения.

Статья 7. Информация об идентификационных данных лица, осуществляющего регистрацию, и проверка формы или содержания уведомления Регистром

1. Регистр должен сохранять информацию об идентификационных данных лица, осуществляющего регистрацию, представленную в соответствии с подпунктом 1 (b) статьи 5 настоящих Положений, и должен предоставлять, по просьбе, эту информацию лицу, указанному в зарегистрированном уведомлении в качестве праводателя.
2. Регистр не может требовать подтверждения информации об идентификационных данных лица, осуществляющего регистрацию, представленной в соответствии с подпунктом 1 (b) статьи 5 настоящих Положений.
3. Регистр не может проверять форму или содержание уведомления или поискового запроса, иначе чем в той мере, в какой это разрешено статьями 5 и 6 настоящих Положений.

Раздел С. Регистрация уведомления

Статья 8. Информация, требуемая в первоначальном уведомлении

В первоначальном уведомлении должна содержаться следующая информация в соответствующем специально выделенном поле:

- а) идентификатор и адрес праводателя [и любая дополнительная информация, которую принимающее Закон государство может решить

потребовать указывать в целях содействия однозначной идентификации праводателя] в соответствии со статьей 9 настоящих Положений;

b) идентификатор и адрес обеспеченного кредитора или его представителя в соответствии со статьей 10 настоящих Положений; [и]

c) описание обремененных активов в соответствии со статьей 11 настоящих Положений;

[d) срок действия регистрации в соответствии со статьей 14 настоящих Положений]⁵; [и]

[e) указание максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом.]⁶

Статья 9. Идентификатор праводателя

1. Когда лицо, подлежащее идентификации в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении в качестве праводателя, является физическим лицом, то идентификатором праводателя является имя этого лица, приведенное в [принимающее Закон государство указывает соответствующие официальные документы; если принимающее Закон государство указывает более, чем один документ, то оно должно определить порядок, в котором каждый документ должен использоваться для определения имени этого лица].

2. [Принимающему Закон государству следует указать, какие составные элементы имени праводателя, определяемого в соответствии с пунктом 1, должны быть указаны в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении.]

3. [Принимающему Закон государству следует указать порядок определения имени праводателя в случае, если это имя было законно изменено после выдачи соответствующего документа, упомянутого в пункте 1.]

4. Когда лицо, подлежащее идентификации в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении в качестве праводателя, является юридическим лицом, то идентификатором праводателя является наименование этого лица, приведенное в [принимающее Закон государство указывает соответствующий документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица.

5. [Принимающему Закон государству следует указать, требуется ли в особых случаях вносить в первоначальное уведомление или уведомление об изменении дополнительную информацию, например информацию о возбуждении производства по делу о несостоятельности этого праводателя или сведения о доверительном управляющем или о представителе наследственной массы умершего лица.]

⁵ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант В или вариант С статьи 14 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

⁶ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство включит в свое законодательство подпункт 3 (d) статьи 6 проекта типового закона.

Статья 10. Идентификатор обеспеченного кредитора

1. Когда лицо, подлежащее идентификации в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении в качестве обеспеченного кредитора, является физическим лицом, то идентификатором обеспеченного кредитора является имя этого лица, приведенное в [принимаящее Закон государство указывает соответствующий официальный документ; если принимающее Закон государство указывает более, чем один документ, оно должно указать порядок, в котором каждый документ должен использоваться для определения имени этого лица].
2. Когда лицо, подлежащее идентификации в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении в качестве обеспеченного кредитора, является юридическим лицом, то идентификатором обеспеченного кредитора является наименование этого лица, приведенное в [принимаящее Закон государство указывает соответствующий документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица.
3. [Принимаящему Закону государства следует указать, требуется ли в особых случаях вносить в первоначальное уведомление и уведомление об изменении дополнительную информацию, например информацию о возбуждении производства по делу о несостоятельности этого обеспеченного кредитора или сведения о доверительном управляющем или о представителе наследственной массы умершего лица.]

Статья 11. Описание обремененных активов

1. Обремененные или подлежащие обременению активы должны быть описаны в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении таким образом, который разумно позволяет их идентифицировать.
2. Описание, в котором указано, что обремененные активы состоят из всех движимых активов правоателя или из всех движимых активов правоателя, относящихся к определенной категории, удовлетворяет стандарту в пункте 1.

Статья 12. Язык, на котором излагается информация в уведомлении

1. За исключением имен/наименований и адресов правоателя и обеспеченного кредитора или его представителя, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении информация должна быть изложена на [принимаящее Закон государство указывает язык или языки].
2. Содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении информация должна быть изложена с использованием набора знаков, установленного и официально объявленного Регистром.

Статья 13. Время вступления в силу регистрации уведомления

1. Регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении вступает в силу с даты и времени, когда содержащаяся в уведомлении информация заносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

2. Регистр должен внести информацию, содержащуюся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, в общедоступную регистрационную запись незамедлительно после представления уведомления и в том порядке, в котором каждое уведомление было представлено.

3. Регистр должен зафиксировать дату и время, когда информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, вносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант А⁷

4. Регистрация уведомления об аннулировании вступает в силу с даты и времени, когда информация, содержащаяся в уведомлении, к которому относится уведомление об аннулировании, перестает быть доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант В⁸

4. Регистрация уведомления об аннулировании вступает в силу с даты и времени, когда содержащаяся в уведомлении информация заносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант А⁹

5. Регистр должен зафиксировать дату и время, когда информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, к которому относится уведомление об аннулировании, перестает быть доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Вариант В¹⁰

5. Регистр должен зафиксировать дату и время, когда информация, содержащаяся в уведомлении об аннулировании, вносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

Статья 14. Срок действия регистрации уведомления

Вариант А

1. Регистрация первоначального уведомления действует в течение [принимающее Закон государство указывает срок].

⁷ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант А или вариант В статьи 21 проектов положений, касающихся Регистра.

⁸ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант С или вариант D статьи 21 проектов положений, касающихся Регистра.

⁹ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант А пункта 4 настоящей статьи.

¹⁰ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант В пункта 4 настоящей статьи.

2. Срок действия регистрации первоначального уведомления может быть продлен путем регистрации уведомления об изменении, предусматривающего продление срока, в течение [принимающее Закон государство указывает срок] до его истечения.
3. Срок действия регистрации первоначального уведомления может продлеваться неоднократно.
4. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 продлевает срок действия на срок, указанный в пункте 1, начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Вариант В

1. Регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально выделенном поле уведомления.
2. Срок действия регистрации первоначального уведомления может быть продлен в любой момент до его истечения путем регистрации уведомления об изменении, содержащего указание нового срока действия в специально выделенном поле.
3. Срок действия регистрации первоначального уведомления может продлеваться неоднократно.
4. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 продлевает срок действия на срок, указанный в уведомлении об изменении, начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Вариант С

1. Регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально выделенном поле уведомления и не превышающего [принимающее Закон государство указывает максимальный срок].
2. Срок действия регистрации первоначального уведомления может быть продлен в течение [принимающее Закон государство указывает срок] до его истечения путем регистрации уведомления об изменении, содержащего в специально выделенном поле указание нового срока действия, не превышающего максимального срока, установленного в пункте 1.
3. Срок действия регистрации первоначального уведомления может продлеваться неоднократно.
4. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 продлевает срок действия на срок, указанный в уведомлении об изменении, начиная с момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Статья 15. Обязанность направлять копию зарегистрированного уведомления

1. Незамедлительно после регистрации уведомления Регистр должен направить лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, по указанному в уведомлении адресу копию информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, с указанием:

а) даты и времени зафиксированных Регистром в соответствии с пунктом 3 статьи 13 настоящих Положений; и

б) регистрационного номера, присвоенного первоначальному уведомлению Регистром в соответствии с пунктом 1 статьи 28 настоящих Положений.

2. В течение [принимаящее Закон государство указывает срок] после того, как лицо, указанное в зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, получило копию содержащейся в уведомлении информации в соответствии с пунктом 1, это лицо должно направить эту копию лицу, указанному в уведомлении в качестве праводателя:

а) по адресу, указанному в уведомлении; или

б) если этому лицу известно, что адрес изменился, то по последнему известному ему адресу или по адресу, информация о котором ему в разумной мере доступна.

3. Невыполнение лицом его обязанности согласно пункту 2 не затрагивает действия регистрации связанного с этим уведомления.

4. Лицо, не выполняющее свою обязанность согласно пункту 2, несет ответственность перед лицом, указанным в уведомлении в качестве праводателя, только за [принимаящее Закон государство указывает номинальную сумму] и любой фактический убыток или ущерб, доказанный в результате такого невыполнения.

Раздел D. Регистрация уведомления об изменении или аннулировании

Статья 16. Право на регистрацию уведомления об изменении или аннулировании

1. С учетом пункта 2 только лицо, указанное в зарегистрированном первоначальном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, может зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании, относящееся к этому уведомлению.

2. После регистрации уведомления об изменении, касающегося замены лица, указанного в качестве обеспеченного кредитора в зарегистрированном первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, только лицо, указанное в качестве нового обеспеченного кредитора в уведомлении об изменении, может регистрировать уведомление об изменении или аннулировании.

Статья 17. Информация, требуемая в уведомлении об изменении

1. В уведомлении об изменении должна содержаться следующая информация в соответствующем специально выделенном поле:

- а) регистрационный номер первоначального уведомления, к которому оно относится; и
- б) информация, которая должна быть добавлена или изменена.

2. Уведомление об изменении может видоизменять один или несколько элементов информации, содержащейся в уведомлении, к которому оно относится.

Статья 18. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе

Вариант А

Лицо может зарегистрировать единое уведомление об изменении с целью изменения своего идентификатора, своего адреса или и того, и другого в нескольких зарегистрированных уведомлениях, в которых данное лицо идентифицируется в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант В

Регистр должен изменить идентификатор, адрес или и одно, и другое лица, идентифицируемого в качестве обеспеченного кредитора в нескольких зарегистрированных уведомлениях, по просьбе данного лица.

Статья 19. Информация, требуемая в уведомлении об аннулировании

В уведомлении об аннулировании в соответствующем специально выделенном поле должен содержаться регистрационный номер первоначального уведомления, к которому оно относится.

Статья 20. Обязательная регистрация уведомления об изменении или аннулировании

1. Обеспеченный кредитор должен зарегистрировать уведомление об изменении, исключаящем обремененные активы, описание которых дано в зарегистрированном уведомлении, если:

а) праводатель не дал разрешения на регистрацию уведомления в отношении этих активов и обеспеченному кредитору известно, что праводатель не даст разрешения на такую регистрацию; или

б) соглашение об обеспечении, к которому относится зарегистрированное уведомление, было пересмотрено для высвобождения этих активов от обеспечительного права и праводатель не давал никакого иного разрешения на регистрацию уведомления, охватывающего эти активы.

[2. Обеспеченный кредитор должен зарегистрировать уведомление об изменении, уменьшающее максимальную сумму, указанную в зарегистрированном уведомлении, если:

а) праводатель дал разрешение на регистрацию уведомления только с уменьшенной суммой и обеспеченному кредитору известно, что праводатель не даст разрешения на регистрацию уведомления с большей суммой; или

б) соглашение об обеспечении, к которому относится зарегистрированное уведомление, было пересмотрено для уменьшения максимальной суммы, указанной в этом соглашении, и праводатель не давал никакого иного разрешения на регистрацию уведомления с такой суммой.]¹¹

[3]. Обеспеченный кредитор должен зарегистрировать уведомление об аннулировании, если:

а) регистрация первоначального уведомления не была разрешена праводателем и

i) обеспеченному кредитору известно, что праводатель не даст разрешения на регистрацию первоначального уведомления; или

ii) праводатель просит зарегистрировать уведомление об аннулировании в соответствии с пунктом 5;

б) регистрация первоначального уведомления была разрешена праводателем, однако разрешение было отозвано и никакого соглашения об обеспечении заключено не было; или

с) обеспечительное право, к которому относится первоначальное уведомление, было погашено.

[4.] Обеспеченный кредитор не может взимать или принимать никаких сборов или платы за выполнение своей обязанности в соответствии с подпунктом 1(a) [, 2(a)] или 3(a) и (b).

[5.] Если были выполнены условия, установленные в пункте 1, 2 или 3, то праводатель может просить обеспеченного кредитора в письменной форме, разумно идентифицируя себя и соответствующее первоначальное уведомление или уведомление об изменении, зарегистрировать соответствующее уведомление об изменении или аннулировании и обеспеченный кредитор не может взимать или принимать никаких сборов или платы за выполнение этой просьбы праводателя.

[6.] Если обеспеченный кредитор не выполняет просьбу праводателя, направленную в соответствии с пунктом 5, в течение [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после ее получения, то праводатель может добиваться предписания о регистрации уведомления об изменении или аннулировании посредством [принимаящее Закон государство указывает упрощенную судебную или административную процедуру].

[7.] Если предписание о регистрации уведомления об изменении или аннулировании выносится в соответствии с пунктом 6, то Регистр должен зарегистрировать это уведомление незамедлительно [по получении просьбы] с копией соответствующего предписания [по вынесению соответствующего предписания].

¹¹ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство включает в свое законодательство подпункт 3(d) статьи 6 проекта типового закона.

Статья 21. Действительность регистрации уведомления об изменении или аннулировании без разрешения обеспеченного кредитора

Вариант А

Регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу независимо от того, была ли она разрешена лицом, которое вправе зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании в соответствии со статьей 16 настоящих Положений.

Вариант В

1. С учетом пункта 2 регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу независимо от того, была ли она разрешена лицом, которое вправе зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании в соответствии со статьей 16 настоящих Положений.
2. Несанкционированная регистрация уведомления об изменении или аннулировании не затрагивает приоритета обеспечительного права, к которому относится это уведомление, по отношению к праву конкурирующего заявителя требования, которое возникло до регистрации и перед которым это обеспечительное право имело приоритет до регистрации.

Вариант С

Регистрация уведомления об изменении или аннулировании не имеет силы, кроме как если она разрешена лицом, которое вправе зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании в соответствии со статьей 16 настоящих Положений.

Вариант D

1. С учетом пункта 2 регистрация уведомления об изменении или аннулировании не имеет силы, кроме как если она разрешена лицом, которое вправе зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании в соответствии со статьей 16 настоящих Положений.
2. Несанкционированная регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу в отношении конкурирующего заявителя требования, право которого было приобретено, полагаясь на результаты поиска регистрационной записи, проведенного после регистрации уведомления об изменении или аннулировании, при условии что ему в момент приобретения своего права не было известно о том, что регистрация не была разрешена.

Раздел Е. Поиск

Статья 22. Критерии поиска

Поиск общедоступных регистрационных записей может производиться:

- a) по идентификатору правоателя; или
- b) по регистрационному номеру первоначального уведомления.

Статья 23. Результаты поиска

1. После подачи поискового запроса Регистр должен предоставить результаты поиска с указанием даты и времени проведения поиска и:

Вариант А

а) привести всю информацию, изложенную в каждом зарегистрированном уведомлении, содержащем информацию, точно соответствующую критерию поиска; или

б) указать, что ни одно из зарегистрированных уведомлений не содержит информации, точно соответствующей критерию поиска.

Вариант В

а) привести всю информацию, изложенную в каждом зарегистрированном уведомлении, содержащем информацию, соответствующую критерию поиска:

i) точно; или

ii) в случае, если критерием поиска является идентификатор праводателя, близко [принимающее Закон государство указывает соответствующие критерии];

б) указать, что ни одно из зарегистрированных уведомлений не содержит информации, соответствующей критерию поиска:

i) точно; или

ii) в случае, если критерием поиска является идентификатор праводателя, близко [принимающее Закон государство указывает соответствующие критерии].

2. По просьбе лица, ведущего поиск, Регистр должен выдать официальный сертификат поиска, в котором указываются результаты поиска и подтверждается, что он был выдан Регистром.

3. Результаты поиска в письменной форме, которые, как это подразумевается, были выданы Регистром, являются подтверждением содержащейся в нем информации в отсутствие доказательств иного.

Раздел F. Ошибки и изменения, вносимые после регистрации

Статья 24. Ошибки лица, осуществляющего регистрацию, в требуемой информации

1. Ошибка, допущенная в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении при внесении идентификатора праводателя, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, если информация в этом уведомлении может быть извлечена путем поиска общедоступной регистрационной записи с использованием правильного идентификатора праводателя в качестве критерия поиска.

[2. Ошибка, допущенная в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении при внесении идентификатора праводателя, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, если информация в этом уведомлении может быть извлечена в качестве близкого соответствия [принимающее Закон государство указывает соответствующие критерии] при поиске общедоступной регистрационной записи с использованием правильного идентификатора праводателя в качестве критерия поиска, кроме как если эта ошибка вводит серьезным образом в заблуждение разумно действующее лицо, ведущее поиск.]¹²

[3.] Ошибка, которая допущена при внесении идентификатора праводателя, которая влечет за собой недействительность регистрации уведомления в отношении этого праводателя в соответствии с пунктом 1 или 2, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления в отношении других праводателей, правильно указанных в уведомлении.

[4.] Ошибка, допущенная при внесении иной требуемой информации в первоначальное уведомление или уведомление об изменении, помимо идентификатора праводателя, не влечет за собой недействительности регистрации, кроме как если такая ошибка вводит серьезным образом в заблуждение разумно действующее лицо, ведущее поиск.

[5.] Ошибка, которая допущена при описании обремененных активов и которая влечет за собой недействительность регистрации уведомления в отношении этих активов в соответствии с пунктом 4, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления в отношении других обремененных активов, описание которых в уведомлении является достаточным.

[6.] Невзирая на пункт 4, ошибка, допущенная при внесении срока действия регистрации¹³ [или максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом]¹⁴ в первоначальное уведомление или уведомление об изменении, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, за исключением случаев, когда это серьезным образом вводит в заблуждение третьи стороны, полагающиеся на ошибочную информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении.

[Примечание для Комиссии. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть слова "за исключением случаев, когда это серьезным образом вводит в заблуждение третьи стороны, полагающиеся на информацию, содержащуюся в этом уведомлении" в пункте 6. Как разъясняется в Руководстве по Регистру (см. пункты 215 и 217-220), в качестве практического вопроса, третьи стороны, ведущие поиск, не могут быть введены в заблуждение или понести ущерб в результате того, что они полагаются на ошибочное указание срока регистрации или ошибочное

¹² Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант В статьи 23 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

¹³ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант В или вариант С статьи 14 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

¹⁴ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет подпункт (е) статьи 8 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

указание максимальной суммы в зарегистрированном уведомлении (см. Руководство по Регистру, пункты 215 и 217-220). Например, если срок действия, указанный в уведомлении, является слишком продолжительным, то третьим сторонам, ведущим поиск, не будет причинено ущерба, поскольку они все еще будут осведомлены о том факте, что обеспечительное право может существовать (хотя праводатель будет иметь право на исправление этой записи). Если срок действия является слишком коротким, то вновь третьим сторонам, ведущим поиск, не будет причинено ущерба, поскольку срок действия регистрации истечет в конце конкретно указанного срока и обеспечительное право более не будет иметь силы в отношении третьих сторон, если только регистрация не будет возобновлена до истечения такого срока.]

Статья 25. Изменение идентификатора праводателя после регистрации

1. С учетом пункта 2, если идентификатор праводателя изменяется после регистрации уведомления, то обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет свою силу в отношении третьих сторон и сохраняет приоритет, которым оно обладало перед правами конкурирующих заявителей требований до изменения.

2. Если идентификатор праводателя изменяется после регистрации уведомления и обеспеченный кредитор не регистрирует уведомления об изменении, добавляющего новый идентификатор праводателя, до истечения [принимаящее Закон государство указывает короткий срок] после изменения, то обеспечительное право, к которому относится это уведомление:

а) не имеет силы в отношении лица, которому праводатель продает или как-либо иначе передает обремененные активы, сдает их в аренду или выдает на них лицензию после изменения идентификатора праводателя и до регистрации уведомления об изменении; и

б) является субординированным по отношению к обеспечительному праву, которое создано праводателем и которому была придана сила в отношении третьих сторон в течение срока, указанного в подпункте (а).

Статья 26. Передача обремененных активов после регистрации

Вариант А

1. С учетом пункта 2, если обеспечительному праву в обремененных активах была придана сила в отношении третьих сторон посредством регистрации уведомления и эти обремененные активы продаются или иным образом передаются получателю, который приобретает свои права с учетом этого обеспечительного права в соответствии со статьей 32 настоящего Закона, то это обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон и сохраняет приоритет, которым оно обладало перед правами конкурирующих заявителей требований до передачи.

2. Если обремененные активы продаются или иным образом передаются при обстоятельствах, указанных в пункте 1, и обеспеченный кредитор не регистрирует уведомления об изменении, добавляющего получателя или, в случае последовательных передач, самого последнего получателя в качестве нового праводателя до истечения [принимаящее Закон государство указывает срок] после такой передачи, то это обеспечительное право:

а) не имеет силы в отношении права лица, которому получатель продает или иным образом передает обремененные активы, сдает их в аренду или выдает на них лицензию после передачи и до регистрации уведомления об изменении; и

б) является субординированным по отношению к обеспечительному праву, которое создано получателем и которому была придана сила в отношении третьих сторон в течение срока, указанного в подпункте (а).

3. Обеспечительное право в интеллектуальной собственности, которому была придана сила в отношении третьих сторон посредством регистрации уведомления, сохраняет силу в отношении третьих сторон и сохраняет свой приоритет, независимо от передачи обремененных активов, охватываемых уведомлением.

Вариант В

1. С учетом пункта 2, если обеспечительному праву в обремененных активах была придана сила в отношении третьих сторон посредством регистрации уведомления и эти обремененные активы продаются или иным образом передаются получателю, который приобретает свои права с учетом этого обеспечительного права в соответствии со статьей 32 настоящего Закона, то это обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон и сохраняет приоритет, которым оно иным образом обладало перед правами конкурирующих заявителей требований до передачи.

2. Если обремененные активы продаются или иным образом передаются при обстоятельствах, указанных в пункте 1, и обеспеченный кредитор не регистрирует уведомления об изменении, добавляющего получателя или, в случае последовательных передач, самого последнего получателя в качестве нового праводателя до истечения [принимаящее Закон государство указывает срок] после того, как обеспеченный кредитор узнает о передаче, то это обеспечительное право:

а) не имеет силы в отношении права лица, которому получатель продает или иным образом передает обремененные активы, сдает их в аренду или выдает на них лицензию после того, как обеспеченный кредитор узнает о передаче, и до того, как он регистрирует уведомление об изменении; и

б) является субординированным по отношению к обеспечительному праву, которое предоставлено получателем и которому была придана сила в отношении третьих сторон в течение срока, указанного в подпункте (а).

3. Обеспечительное право в интеллектуальной собственности, которому была придана сила в отношении третьих сторон посредством регистрации уведомления, сохраняет силу в отношении третьих сторон и сохраняет свой

приоритет, независимо от передачи обремененных активов, охватываемых уведомлением.

Вариант С

Обеспечительное право в обремененных активах, которому была придана сила в отношении третьих сторон посредством регистрации уведомления, сохраняет силу в отношении третьих сторон и сохраняет любой приоритет, которым оно иным образом обладало перед правами конкурирующих заявителей требований, независимо от того, что эти обремененные активы продаются или иным образом передаются праводателем получателю, который приобретает свое право с учетом этого обеспечительного права в соответствии со статьей 32 настоящего Закона.

Раздел G. Организация Регистра и структурирование регистрационных записей

Статья 27. Назначение регистратора

[Принимающее Закон государство указывает соответствующий орган] уполномочен назначать и снимать с должности регистратора и определять его обязанности, а также контролировать его работу.

Статья 28. Структурирование информации в регистрационных записях

1. Регистр должен присвоить регистрационный номер первоначальному уведомлению и структурировать регистрационную запись, с тем чтобы все регистрируемые уведомления об изменении и аннулировании, в которых содержится этот номер, были связаны с первоначальным уведомлением в регистрационной записи.
2. Регистр должен структурировать регистрационную запись таким образом, чтобы информация в зарегистрированном первоначальном уведомлении и в любом связанном с ним зарегистрированным уведомлении могла быть извлечена:

Вариант А¹⁵

в качестве точного соответствия лицом, ведущим поиск регистрационных записей, которое использует в качестве критерия поиска правильный идентификатор праводателя.

Вариант В¹⁶

в качестве точного соответствия или близкого соответствия лицом, ведущим поиск регистрационных записей, которое использует в качестве критерия поиска правильный идентификатор праводателя.

¹⁵ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант А пункта 1 статьи 23 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

¹⁶ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант В пункта 1 статьи 23 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

Вариант А¹⁷

3. Регистр должен структурировать регистрационную запись, с тем чтобы лицо могло зарегистрировать единое уведомление об изменении для изменения своего идентификатора, адреса или и одного, и другого в нескольких зарегистрированных уведомлениях, в которых это лицо идентифицируется в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант В¹⁸

3. Регистр должен структурировать регистрационную запись, с тем чтобы он мог изменить идентификатор, адрес или и одно, и другое лица, идентифицируемого в качестве обеспеченного кредитора в нескольких зарегистрированных уведомлениях, по просьбе этого лица.

4. После регистрации уведомления об изменении или аннулировании Регистр не может изменять или удалять информацию, содержащуюся в любом связанном с ним зарегистрированным уведомлении, из регистрационной записи.

**Статья 29. Целостность информации, содержащейся
в регистрационной записи**

1. За исключением случаев, предусмотренных статьями 30 и 31 настоящих Положений, Регистр не может изменять или удалять информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, из регистрационной записи.

2. Регистр должен хранить всю информацию, содержащуюся в регистрационной записи, и восстанавливать регистрационную запись в случае утраты или повреждения.

**Статья 30. Удаление информации из общедоступной регистрационной
записи и архивирование**

Вариант А

1. Регистр должен удалить информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, из общедоступной регистрационной записи по истечении срока действия регистрации уведомления в соответствии со статьей 14 или по регистрации уведомления об аннулировании в соответствии со статьей 19 или 20 настоящих Положений¹⁹.

¹⁷ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант А статьи 18 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

¹⁸ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант В статьи 18 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

¹⁹ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант А или В статьи 21 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

Вариант В

1. Регистр должен удалить информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, из общедоступной регистрационной записи по истечении срока действия регистрации уведомления в соответствии со статьей 14 настоящих Положений²⁰.
2. За исключением того, что предусмотрено в пункте 1, Регистр не может удалить информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, из общедоступной регистрационной записи.
3. Регистр должен архивировать информацию, удаленную из общедоступной регистрационной записи в соответствии с пунктом 1, на [принимающее Закон государство указывает срок, соизмеримый, по меньшей мере, с установленным сроком исковой давности в отношении прав, возникающих из соглашения об обеспечении согласно договорному или имущественному праву] таким образом, чтобы информация могла быть извлечена Регистром в соответствии со статьей 28 настоящих Положений.

Статья 31. Исправление ошибок, совершенных Регистром

1. Незамедлительно после обнаружения [допущенной им ошибки или пропуска при внесении в общедоступную регистрационную запись информации, содержащейся в уведомлении, представленном для регистрации, либо]²¹ ошибочно удаленной из общедоступной регистрационной записи информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, Регистр должен

Вариант А

[зарегистрировать уведомление с целью устранения ошибки или пропуска либо] восстановить ошибочно удаленную информацию и направить копию информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант В

сообщить об этом лицу, указанному в зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, с тем чтобы это лицо могло зарегистрировать уведомление в целях [устранения ошибки или пропуска либо] восстановления ошибочно удаленной информации.

Вариант А

2. Регистрация упомянутого в пункте 1 уведомления вступает в силу с момента, когда содержащаяся в уведомлении информация становится доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

²⁰ Это положение будет необходимым, если принимающее Закон государство выберет вариант С или D статьи 21 проектов типовых положений, касающихся Регистра.

²¹ Взятая в скобки формулировка в этом положении будет необходимой, если государство имеет Регистр, который не является полностью электронным.

Вариант В

2. Регистрация упомянутого в пункте 1 уведомления вступает в силу с момента, когда содержащаяся в уведомлении информация становится доступной для лиц, ведущих поиск общедоступных регистрационных записей.

3. Невзирая на пункт 1, обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет тот же приоритет, которым бы оно иным образом обладало перед правом конкурирующего заявителя требования до [допущенной Регистром ошибки или пропуска либо] ошибочного удаления Регистром информации.

Вариант С

Регистрация упомянутого в пункте 1 уведомления вступает в силу с момента, когда оно вступило бы в силу, если бы [ошибки или пропуска не было допущено либо] если бы информация не была ошибочно удалена.

Вариант D

1. Регистрация упомянутого в пункте 1 уведомления вступает в силу с момента, когда оно вступило бы в силу, если бы [ошибки или пропуска не было допущено либо] если бы информация не была ошибочно удалена.

2. Невзирая на пункт 1, за исключением того, что обеспечительное право, к которому относится уведомление, субординируется по отношению к праву конкурирующего заявителя требования, который приобрел право в обремененных активах, полагаясь на результаты поиска общедоступных регистрационных записей, проведенного до регистрации уведомления, при условии, что в момент приобретения этого права этому конкурирующему заявителю требования не было известно о [допущенной ошибке или пропуске либо] ошибочном удалении информации.

Статья 32. Ограничение ответственности Регистра**Вариант А**

1. Любая ответственность, которую Регистр может нести в соответствии с другим законодательством, ограничивается ответственностью за убытки или ущерб, причиненные в результате:

а) ошибки или пропуска в результатах поиска, выданных лицу, ведущему поиск, либо в копии информации в зарегистрированном уведомлении, направленной обеспеченному кредитору в соответствии с пунктом 1 статьи 15; [и]

б) [ошибки или пропуска, допущенных при внесении в уведомление, представленное Регистру, информации или невнесении такой информации в общедоступную регистрационную запись либо] при ошибочном удалении информации в зарегистрированном уведомлении из общедоступной регистрационной записи;

с) ненаправления Регистром копии зарегистрированного уведомления лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, в

соответствии с пунктом 1 статьи 15 и пунктом 1 статьи 31 настоящих Положений; и

d) предоставления ложной или вводящей в заблуждение информации лицу, осуществляющему регистрацию, или лицу, ведущему поиск.

2. Любая ответственность, которую может нести государство в соответствии с пунктом 1, ограничивается [принимающее Закон государство указывает максимальную сумму].

Вариант В

Любая ответственность, которую Регистр может нести в соответствии с другим законодательством за убытки или ущерб, причиненные в результате ошибки или пропуска, допущенных при управлении Регистром или при его функционировании, ограничивается [принимающее Закон государство указывает максимальную сумму].

Вариант С

Регистр не несет ответственности за убытки или ущерб, причиненные какому-либо лицу в результате ошибки или пропуска, допущенных при управлении Регистром или при его функционировании.

Статья 33. Сборы за услуги Регистра

Вариант А

1. Регистр может взимать [принимающее Закон государство указывает услуги Регистра и суммы сборов].

2. [Орган, указанный принимающим Закон государством согласно статье 27 настоящих Положений] может время от времени изменять расценки на услуги.

3. Регистр должен опубликовать информацию о расценках на услуги.

4. Регистр может заключать соглашения о счете с любым лицом с целью облегчения процесса регистрации, включая уплату регистрационных сборов.

Вариант В

Регистр не может взимать никакие сборы за свои услуги.
